PAROLE - DETTO FATTO RIFATTO 1

Lezione 1

ciao
buongiorno
buona sera
arrivederci
salve
Cosa prendi?
un cono
un cono da 1 e 90
con panna
per favore
grazie
prego
crema
cioccolato
nocciola

servus, grüß dich/euch guten Tag guten Abend auf Wiedersehen Hallo Was nimmst du?

eine Eistüte eine Tüte zu eins neunzig mit Schlagobers

bitte danke bitte sehr! Vanille Schokolade Haselnuss Erdbeere

ein Handy

ein Buch

stracciatella bacio

melone limone albicocca pistacchio caffè amarena mela crema

Come ti chiami? Mi chiamo Sofia.

E tu?

lo mi chiamo Eros. Quanti anni hai? 14. Ho 14 anni. Stracciatella

hier: Schoko-Nusseis

(sonst: Kuss) Zuckermelone

Zitrone
Marille
Pistazie
Kaffee
Weichsel
Apfel
Vanilleeis
Wie heißt du?
Ich heiße Sofia.
Und du?

Ich heiße Eros.
Wie alt bist du?

14. Ich bin 14 Jahre alt.

Lezione 2

fragola

un cellulare un libro un quaderno una penna una matita uno zaino un'agenda un foglio una gomma un lettore MP3 un raccoglitore un portafoglio un banco una sedia una lavagna un tavolo una chiave una lattina una bottialia un fazzoletto un orologio un gesso una chiavetta un righello

scusa

ein Heft eine Füllfeder ein Bleistift ein Rucksack ein Taschenkalender ein Blatt ein Radiergummi ein MP3-Player ein Ordner eine Brieftasche eine Schulbank ein Stuhl eine (Schul-)tafel ein Tisch ein Schlüssel eine Getränkedose eine Flasche ein Taschentuch eine Uhr eine Kreide ein USB-Stick ein Lineal

entschuldige

Hai una matita? Mi presti una matita?

Mi dispiace.

Non importa. Che cos'è? uno due tre quattro cinque sei sette otto nove dieci undici dodici tredici quattordici quindici sedici

diciassette

diciannove

diciotto

venti

Hast du einen Stift? Borgst du mir einen

Stift?

Es tut mir leid.
Das macht nichts.
Was ist das?

eins zwei drei vier fünf sechs sieben acht neun zehn elf zwölf dreizehn vierzehn fünfzehn sechzehn siebzehn achtzehn neunzehn zwanzig

Come va? Wie geht es? oder 0 Wie geht es dir? Come stai? ho ich habe gut (Adverb) bene Che ore sono? Wie spät ist es? schlecht (Adverb) (Welche Stunden sind male abbastanza bene ziemlich gut es)? entschuldige Sono le otto. Es ist acht Uhr. scusa Quanti anni hai? Wie alt bist du? ich io (Wie viele Jahre hast du?) tu du Ho 15 anni. Ich bin 15 (Ich habe 15 lei sie Jahre). lui er un'amica eine Freundin francese französisch: mia madre (mamma) meine Mutter (Mama) Franzose/Französin mio padre (papà) mein Vater (Papa) inglese englisch; Engländer/in mia sorella meine Schwester ungherese ungarisch; Ungar/in mio fratello mein Bruder italiano/a italienisch; Italiener/in mia cugina meine Kusine austriaco/a österreichisch: Österreicher/in Di dove sei? Von wo bist du? Sono di Linz. Ich bin aus Linz. tedesco/a deutsch: dove wo Deutscher/Deutsche Wo ist (es/er/sie)? Dov'è? sloveno/a slowenisch; das WC il bagno Slowene/Slowenin der Professor il professore slovacco/a slowakisch; la scuola die Schule Slowake/Slowakin non nicht ceco/a tschechisch; Tscheche/Tschechin niente nichts lo non ho fratelli. Ich habe keine svizzero/a schweizerisch: Geschwister (Brüder). Schweizer/in Non sei italiana? Du bist nicht Italienerin? Mia madre è austriaca Meine Mutter ist

Lezione 4

e è und

ist

lunedì andare da un amico zu einem Freund gehen Montag Dienstag ausgehen, fortgehen uscire martedì in ein Café gehen Mittwoch mercoledì andare al bar giovedì Donnerstag andare al cinema ins Kino gehen Freitag guardare la televisione fernsehen venerdì Samstag sabato ascoltare musica Musik hören Sonntag stare a casa zu Hause bleiben domenica Vormittag leggere lesen mattina pomeriggio Nachmittag studiare lernen navigare in Internet sera Abend im Internet surfen einen Film sehen um sechs Uhr dreißig vedere un film alle sei e mezza piacere gefallen dormire schlafen Mi piace ... Mir gefällt ... a casa zu/nach Hause Ti piace ... Dir gefällt ... a scuola in der/in die Schule A Maria piace ... Maria gefällt ... a letto im/ins Bett ich bevorzuge preferisco Cosa? Was? mit Paolo devo ich muss con Paolo Ho un problema. Ich habe ein Problem. mamma Mama Non ho tempo. Ich habe keine Zeit. papà Papa molto sehr bzw. viel

ma mio padre è

italiano.

Österreicherin, aber

mein Vater ist Italiener.

bello/a
simpatico/a
simpatico/a
sportivo/a
bravo/a
fantastico/a
allegro/a
carino/a
dolce
forte
incredibile
intelligente
in gamba
Hai voglia di uscire?

Non posso.
Non mi va.
D'accordo.
Va bene.
Perfetto!
fare molti sport

fare jogging fare snowboard fare i compiti fare un giro andare in giro andare in moto amare schön sympathisch sportlich tüchtig phantastisch fröhlich, lustig lieb, hübsch süß

süß stark unglaublich intelligent patent, tüchtig Hast du Lust, auszugehen? Ich kann nicht.

Einverstanden. Gut, in Ordnung! Perfekt!

Ich mag nicht.

viele Sportarten betreiben joggen snowboarden

Hausaufgaben machen eine Runde drehen herumgehen

mit dem Moped fahren lieben

suonare la chitarra suonare in una band

cantare

studiare l'inglese andiamo

possiamo

facciamo abitare a Vienna

Mi piace la moda.

A me non piace.

Chi?
A chi?
come il sole
insieme
anche
anch'io
io no
capire
senti
dai
sai
quarda

Ho un sacco di amici.

Ho una ragazza/un ragazzo.

Gitarre spielen in einer Band spielen

singen

Englisch lernen wir gehen/gehen wir

wir können (können wir?)

wir machen/machen wir

wohnen in/nach Wien Ich mag Mode/ Mode gefällt mir. Mir gefällt (sie) nicht.

Wer? Wen? Wem?

wie die Sonne zusammen auch ich auch ich nicht verstehen hör mal! na geh! weißt du...

Ich habe eine Menge

Freunde.

schau!

Ich habe eine Freundin/

einen Freund

Lezione 6

la pizzetta la focaccia l'insalata

il tramezzino

gli spaghetti lo strudel

il cappuccino

l'espresso il toast le paste il cornetto

l'acqua minerale il panino

gli antipasti la granita

mangiare bere mi piace mi piacciono

Quanto costa?
Quanto costano?

das gefüllte Weißbrotdreieck die Mini-Pizza das Fladenbrot der Salat die Spaghetti der Strudel

der Cappuccino (Kaffee mit Milchschaum) der Espresso

der Toast die kleinen Mehlspeisen

das Kipferl

das Mineralwasser das Brot/Sandwich die Vorspeisen Sorbet aus gestoßenem

Sorbet aus gestoßener Eis und Fruchtsaft

essen trinken

mir schmeckt, ich mag mir schmecken, ich

mag

Wie viel kostet ...? Wie viel kosten ...?

ma molto troppo abbastanza caro/a

conveniente freddo/a caldo/a piccolo/a

grande buono/a cattivo/a

Perché? Perché è buono! Cosa prendi? Cosa prendete?

venti trenta quaranta cinquanta sessanta settanta ottanta novanta

cento

aber sehr

zu viel, zu sehr ziemlich

teuer
günstig
kalt
warm
klein
groß
gut
schlecht
Warum?

Weil es gut ist!
Was nimmst du?
Was nehmt ihr?

zwanzig dreißig vierzig fünfzig sechzig siebzig achtzig neunzig hundert

la materia

la matematica l'informatica la geografia la storia il latino la fisica la storia dell'ar

la storia dell'arte l'educazione fisica la religione dalle 8 (fino) alle 9 la lezione il compito l'orario alla settimana

al giorno parla velocemente parla chiaramente spiega bene/male

Ho dimenticato.
Cosa vuol dire?
Come si dice?
gentile
severo/a
spiritoso/a
noioso/a
giovane
strano/a
antipatico/a
confuso/a

das Fach, der Unterrichtsgegenstand Mathematik Informatik Geografie

Geschichte Latein Physik

Kunstgeschichte

Turnen
Religion
von 8 bis 9
einmal pro Woche
die Hausübung
der Stundenplan
pro Woche
pro Tag

er/sie spricht schnell er/sie spricht klar er/sie erklärt gut/

schlecht

Ich habe vergessen. Was bedeutet (das)? (Wie) sagt man?

nett streng witzig langweilig jung seltsam unsympathisch

verwirrt

il mio prof di geografia

l'uomo l'alunno insegnare grande piccolo/a importante famoso/a ricco/a povero/a aprire guardare

fare un esercizio prendere

venire scrivere chiudere capire

Sedetevi.

leggere

Scusi, può ripetere, per favore?

Posso andare al bagno? Può parlare più lentamente? Mi piace la geografia perché è interessante. Dobbiamo fare molti compiti. mein Geographielehrer

der Mann der Schüler

unterrichten, lehren

groß
klein
wichtig
berühmt
reich
arm
öffnen
schauen
lesen

eine Übung machen

nehmen kommen schreiben schließen verstehen

Entschuldigen Sie,

können Sie

wiederholen, bitte? Darf ich aufs WC?

Können Sie langsamer sprechen? Ich mag Geographie,

weil es interessant ist. Wir müssen viele Hausübungen machen.

Setzt euch.

Lezione 8

davanti a a destra a sinistra fuori dentro vicino a in Via Rosselli

qui avere un appuntamento aspettare arrivare tornare Non lo so. Non ho più voglia.

domani stasera adesso le 10 e 10 le 5 meno venti vor rechts links draußen drinnen nahe bei in der Via Rosselli (Straße)

hier eine Verabredung

haben warten ankommen zurückkommen Ich weiß es nicht. Ich habe keine Lust mehr.

morgen heute Abend jetzt 10 Uhr 10 20 vor 5 e mezza
e un quarto
e tre quarti
Cosa metti?
Metto la minigonna.

Sai cosa mi è successo? Mi fai un piacere?

Dimmi cosa vedi.

Fammi un piacere. Leggi bene! Aspetta un momento. Pronto? Dammi il tuo numero. Ti chiamo sul cellulare. Ho un'interrogazione di matematica.

Prendo l'autobus per andare a casa.

und 30 Minuten und 15 Minuten und 45 Minuten Was ziehst du an? Ich ziehe den Minirock an.

Weißt du, was mir passiert ist? Tust du mir einen Gefallen?

Sag mir, was du siehst. Tu mir einen Gefallen. Lies ordentlich! Warte einen Moment. Hallo? (am Telefon) Gib mir deine Nummer.

Ich ruf dich am Handy an. Ich habe eine Mathematikprüfung.

Ich nehme den Autobus, um nach Hause zu fahren.

voglio
sicuramente
finalmente
troppo
veramente
un po'
la sorpresa
il regalo
la torta
il gattino
i fiori
un bel regalo
regalare

regalare invitare gli regalo qualcosa

le regalo qualcosa Che bello! originale romantico/a va bene vanno bene Buon compleanno!

Buon Natale!
Felice Anno Nuovo!
il compleanno di Lisa
il mio compleanno
fare gli auguri a
qualcuno
Compio 15 anni.
gennaio

gennaio febbraio marzo aprile maggio giugno ich will
sicherlich
endlich
zu viel
wirklich
ein bisschen
die Überraschung
das Geschenk
die Torte
das Kätzchen
die Blumen
ein schönes Gesch

ein schönes Geschenk

schenken einladen

ich schenke ihm etwas ich schenke ihr etwas

Wie schön!
originell
romantisch
das passt gut
die passen gut
Alles Gute zum
Geburtstag!

Frohe Weihnachten!
Frohes neues Jahr!
Lisas Geburtstag
mein Geburtstag
jem. alles Gute zum
Geburtstag wünschen
Ich werde 15 Jahre alt.

Jänner Februar März April Mai Juni

baden

luglio agosto settembre ottobre novembre dicembre primavera estate autunno inverno

il 22 dicembre

oggi contento/a felice triste nervoso/a arrabbiato/a secondo me secondo te forse piove nevica C'è il sole.

C'è il vento. Fa freddo. Fa caldo. Fa bello. Fa brutto.

Mi piace quando piove.

Ma la mamma dice

che... Me lo dici?

No, non te lo dico!

Juli
August
September
Oktober
November
Dezember
Frühling
Sommer
Herbst
Winter

der/am 22. Dezember

heute zufrieden glücklich traurig nervös verärgert

meiner Meinung nach deiner Meinung nach

vielleicht es regnet es schneit

Die Sonne scheint

(ist da).

Der Wind weht (ist da).

Es ist kalt.
Es ist warm.
Es ist schön.
Es ist schlecht.
Mir gefällt es, wenn

es regnet

Aber Mama sagt, dass

. . .

Sagst du es mir? Nein, ich sage es dir

nicht!

Lezione 10

fare il bagno fare sport fare turismo

fare shopping fare un viaggio leggere un po' prendere il sole visitare viaggiare partire arrivare il francobollo la cartolina saluti da Roma

siamo qui

da due giorni

Sport machen
Sehenswürdigkeiten
anschauen
shoppen
eine Reise machen
ein bisschen lesen
sich sonnen
besuchen
reisen
abreisen
ankommen
die Briefmarke
die Ansichtskarte
Grüße aus Rom
wir sind hier

seit zwei Tagen

mi piace divertirmi

preferisco rilassarmi

due anni fa importante in albergo

in un villaggio turistico in una casa in affitto

in un appartamento nella nostra casa da mia nonna

da amici la Croazia la Grecia la Turchia l'Egitto es gefällt mir, Spaß zu haben

ich ziehe es vor, mich

zu entspannen vor zwei Jahren

wichtig im/ins Hotel

in ein/em Feriendorf in ein/em gemieteten

Haus

Ägypten

in eine/r Wohnung in unser/em Haus bei/zu meiner Großmutter bei Freunden Kroatien Griechenland Türkei

© Verlag Hölder-Pichler-Tempsky, Wien - 2014

Lezione 10 - Fortsetzung

l'Inghilterra la Spagna la Germania la Francia al mare a un lago in montagna in campagna in città in treno in macchina in aereo in traghetto in pullman in autostop vorrei prenotare prenotare una camera una camera singola/ doppia per una settimana andare in vacanza

England Spanien Deutschland Frankreich am/ans Meer an einem/zu einem See in den/in die Berge(n) am/aufs Land in der/die Stadt mit dem Zug mit dem Auto mit dem Flugzeug mit der Fähre mit dem Reisebus per Autostopp ich möchte reservieren ein Zimmer reservieren ein Einzel-/ Doppelzimmer für eine Woche auf Urlaub fahren

Nelle vacanze mi piace viaggiare.
Le vacanze sono finite.

Sono stata in tanti paesi.
Abbiamo visitato 17 chiese.
È stato bellissimo.
È stato un po' noioso.

Siamo andati a Venezia. Ho invitato un amico.

Abbiamo giocato a calcio.

Abbiamo fatto il bagno.

In den Ferien reise ich gerne.

Die Ferien sind zu

Ende. Ich bin in vielen

Ländern gewesen. Wir haben 17 Kirchen besucht. Es war wunderschön. Es war ein bisschen langweilig.

Wir sind nach Venedig gefahren.

Ich habe einen Freund eingeladen.

Wir haben Fußball gespielt.

Wir haben gebadet.

Lezione 11

Ho gli occhi neri.

Ho i capelli biondi. Porto gli occhiali.

il naso la bocca alto/a piccolo/a lungo/a corto/a rosso/a nero/a blu azzurro/a verde serio/a intelligente divertente energico/a sportivo/a dinamico/a

tranquillo/a nome e cognome età statura

peso hobby

è alto 1 metro e ottanta pesa 70 chili

conoscere

Ich habe schwarze Augen.

Ich habe blonde Haare. Ich trage Brillen.

die Nase der Mund groß, hoch klein lang kurz rot schwarz blau hellblau grün ernst intelligent **lustig** energisch sportlich

ruhig Vor- und Nachname

dynamisch

Alter

Körpergröße Gewicht Hobby(s) er ist 1,80 groß er wiegt 70 kg

kennen, kennen lernen

accompagnare incontrare salutare giocare Non è più la mia ragazza.

Non mi piace più.

Sono innamorato di Julia. Io/la trovo eccezionale

il mio migliore amico la mia migliore amica la mia ragazza

il mio ragazzo

Come si dice? Figurati! Indovina chi ho incontrato. Aveva degli stivali neri.

Non è divertente stare sempre con i genitori.

C'era un sacco di gente.

begleiten treffen (be-)grüßen spielen Ich bin nicht mehr mit ihr zusammen.

ihr zusammen. Sie gefällt mir nicht mehr.

menr.

sein.

Leute da.

Ich bin in Julia verliebt

ich finde ihn/sie
außergewöhnlich
mein bester Freund
meine beste Freundin
(► wir sind ein Paar)
mein Freund
(► wir sind ein Paar)
Wie sagt man?
Stell dir vor!
Rate, wen ich getroffen
habe.
Sie hatte schwarze
Stiefel an.
Es ist nicht lustig,
immer mit den Eltern zu

Es war eine Menge

una felpa un berretto una sciarpa una camicia una maglia una maglietta una t-shirt una giacca una gonna dei jeans dei pantaloni delle scarpe degli stivali degli slip delle mutande dei collant dei calzini pratico/a comodo/a sportivo/a elegante lungo/a largo/a corto/a stretto/a brutto/a viola arancione rosa

ein Sweater
eine Mütze, Kappe
ein Schal
ein Hemd
ein Pullover, Shirt
ein T-Shirt, "Leiberl"
ein T-Shirt
eine Jacke
ein Rock
Jeans
Hosen
Schuhe

Unterhosen Nylonstrumpfhosen Socken praktisch bequem sportlich elegant lang weit kurz anliegend hässlich violett orange rosa grau

Stiefel

Slips

marrone
bianco/a
Ho freddo.
Fa freddo.
il colore
il materiale
qualcosa di bello
(Non) sono d'accordo.

comprare fare spese un grande negozio pagare poco/molto C'è molta scelta. Hanno delle belle cose.

A me piace la roba casual. Bel colore! Fammi vedere. questo/a questi/e Mi sta bene? Ti sta male.

La giacca gli sta bene. È troppo corto. Non ho niente da mettere! Sei mezza nuda!

ridere

braun
weiß
Mir ist kalt.
Es ist kalt.
die Farbe
das Material
etwas Schönes
Ich bin (nicht)
einverstanden.
kaufen

Einkäufe machen ein großes Geschäft viel/wenig zahlen Es gibt große Auswahl. Sie haben schöne Sachen.

Mir gefällt lässiges

"Zeug". Schöne Farbe! Lass mich sehen. dieser/diese diese (Pl.)

Steht mir das (gut)? Es steht dir nicht. (male = schlecht) Die Jacke steht ihm gut.

Es ist zu kurz. Ich habe nichts anzuziehen! Du bist halb nackt!

Lezione 13

grigio/a

la cucina il soggiorno l'entrata il bagno la camera l'appartamento il televisore la poltrona il divano il letto la scrivania la radio il computer il lavandino l'armadio il tavolo la lavatrice il mobile lo scaffale lavarsi vestirsi alzarsi svegliarsi

addormentarsi

riposarsi

die Küche das Wohnzimmer das Vorzimmer das Bad das (Schlaf-)Zimmer die Wohnung der Fernsehapparat der Fauteuil das Sofa das Bett der Schreibtisch der Radioapparat der Computer der Kasten der Tisch die Waschmaschine

das Waschbecken
der Kasten
der Tisch
die Waschmaschine
das Möbel
das Regal
sich waschen
sich anziehen
aufstehen
aufwachen
einschlafen
sich ausruhen

normale
normalmente
di solito
qualche volta/a volte
sempre
non ... mai
subito
Ho un problema.
Sono disperato/a.
Sono stufo/a.
pranzare
il pranzo
cenare
la cena
fare colazione
la colazione
a casa mia

la cena
fare colazione
la colazione
la colazione
a casa mia
Come posso fare?
Non è possibile!
Quante ore passi
normalmente con la tua
famiglia?
fare rumore
litigare

lachen normal normalerweise

für gewöhnlich manchmal immer nie sofort

Ich habe ein Problem. Ich bin verzweifelt. Ich habe es satt. zu Mittag essen das Mittagessen zu Abend essen das Abendessen frühstücken das Frühstück bei mir zu Hause Wie kann ich (das) tun? Das ist nicht möglich! Wie viele Stunden verbringst du normalerweise mit deiner Familie? Lärm machen streiten

i soldi il denaro la paghetta pagare spendere quadagnare mettere da parte prendere/dare una paghetta circa 10 € 16 euro e 50 centesimi bastare 1 € basta. 10 € bastano. Solo 5 €? finire

20 € al mese 10 € alla settimana due volte all'anno tanto/molto das Geld das Geld das Taschengeld zahlen ausgeben verdienen zur Seite legen ein Taschengeld bekommen/geben zirka 10 € 16 Euro und 50 Cereichen, genügen

16 Euro und 50 Cent reichen, genügen Ein Euro genügt.
10 Euro genügen.
Nur 5 €?
beenden, zu Ende

20 Euro im Monat 10 Euro in der Woche zwei Mal im Jahr viel

gehen

Tanto così? poco troppo di più di meno

troppo poco la data di nascita l'indirizzo

il codice postale la provincia

mille due mila dieci mila

1994 millenovecentono-

vantaquattro 2013 duemilatredici Devi darmi il tuo numero di telefono. Può darmi del tu.

I soldi, devono guadagnarli.

So viel? wenig zu viel mehr weniger zu wenig

das Geburtsdatum die Adresse die Postleitzahl

der Verwaltungsbezirk tausend

zweitausend zehntausend neunzehnhundertvier-

undneunzig zweitausenddreizehn

Du musst mir deine Telefonnummer geben. Sie können Du zu mir

sagen.

Das Geld müssen sie sich verdienen.

Lezione 15

la mamma/la madre il papà/il padre i genitori lo zio / la zia il nonno / la nonna

il figlio
la figlia
la sorella
il fratello
il cugino / la cugina
avere i genitori sposati

avere i genitori separati avere i genitori divorziati lavorare gli animali domestici il cane il gatto il criceto il topo il porcellino d'India andare d'accordo essere rivali

essere uguali avere gli stessi occhi

vedere una differenza

in confronto

essere diversi

essere simili

die Mama/die Mutter der Papa/der Vater die Eltern der Onkel/die Tante der Großvater/ die Großmutter der Sohn, das Kind die Tochter die Schwester der Bruder der Cousin/die Cousine verheiratete Eltern haben geschiedene Eltern haben

geschiedene haben arbeiten Haustiere der Hund die Katze der Hamster die Maus das Meersch

das Meerschweinchen sich gut verstehen Rivalen sein unterschiedlich sein ähnlich sein

gleich sein die gleichen Augen haben

einen Unterschied sehen im Vergleich ieri oggi domani allo stesso tempo sono felice lo stesso

sognare vincere aiutare

passare tempo insieme

caricare/scaricare la lavastoviglie preparare da mangiare fare la spesa mettere in ordine occuparsi della biancheria pulire la casa

fare l'insegnante in una scuola media fare l'impiegato/a in un ufficio fare il medico in un ospedale fare l'operaio/a in una fabbrica fare l'esperto/a di computer fare il/la commessa in un negozio fare l'assistente in uno studio medico

gestern
heute
morgen
gleichzeitig
ich bin trotzdem
glücklich
träumen
gewinnen
helfen
gemeinsam Zeit
verbringen
den Geschirrspüler

einladen/ausladen Essen vorbereiten einkaufen gehen aufräumen sich um die Wäsche kümmern das Haus (Heim) in Ordnung halten als Lehrer/in in einer

Mittelschule arbeiten als Angestellte/r im Büro arbeiten als Arzt in einem Spital arbeiten als Arbeiter/in in einer

Fabrik arbeiten als Computerexperte/in arbeiten

als Verkäufer/in im Geschäft arbeiten als Assistent/in in einer Ordination arbeiten